



# Boletín Informativo de Numazu

Edición en Español  
広報めまづ スペイン語版

2018.8

## SUBSIDIOS DE PADRES SOLOS (FAMILIA MONOPARENTAL) Y OTROS

Inscripción e informes: DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL Y FAMILIAR (Kodomo katei-ka) ☎055-934-4827

◆Actualización de datos del Subsidio para la Manutención de Infantes (*Jido Fuyo Teate*)

Período: Agosto/1 (miércoles) ~ agosto/7 (martes) (Excepto sábados y domingos)

Lugar: Municipalidad de Numazu (1er piso). División de Bienestar Infantil y Familiar

\*A quienes correspondan, se les enviará un aviso de información sobre los documentos necesarios.

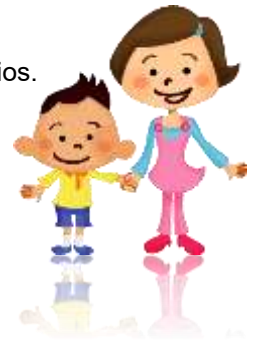
◆Consulta para familia monoparental en la oficina de empleo público itinerante.

Fecha: Agosto/3 (viernes) de 10:00 a 16:00 horas

Lugar: Municipalidad de Numazu (1er piso). División de Bienestar Infantil y Familiar.

Temas a tratar: Recomendación de trabajos, consulta sobre trabajo.

\*El día de la consulta acercarse directamente al lugar establecido.



## ¡HAGAMOS EL EXAMEN DE HEPATITIS VIRAL!

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (KenkoZukuri-ka / Hoken Center)

☎055-951-3480

Semana de Prevención de enfermedades del HÍGADO: julio/23 (lunes) hasta julio/29 (domingo)

Día de la PREVENCIÓN DE HEPATITIS EN JAPÓN (Nihon kan-en day): julio/28 (sábado).

El contagio con el virus de la hepatitis en un inicio no presenta síntomas. Cuando se percibe la enfermedad, en algunos casos, ésta ya ha progresado. En el Municipio, hasta el miércoles 31 de octubre, se está llevando a cabo la examinación de hepatitis viral.

**Dirigido a:** Personas a partir de 40 años que hasta el momento no se hayan examinado de hepatitis viral.

\*También se puede hacer el examen en el Centro de Sanidad Pública (*Ken tobu hokenjo*). Es necesario hacer una reserva. ☎055-920-2109



-Las personas infectadas con el virus de la hepatitis viral tipo B, quienes apelen al Estado hasta el 12 de enero de 2022, dependiendo del grado de catalogación de la enfermedad, pueden recibir un subsidio.

Teléfono de consulta sobre el litigio contra el Ministerio de Sanidad Pública, Seguridad Social y Trabajo en relación a la hepatitis viral tipo B: ☎03-3595-2252

-En relación a los casos de infección de Hepatitis viral tipo C debido a la medicación con derivado sanguíneo, quienes apelen en contra del Estado hasta el 15 de enero de 2023, podrán recibir un subsidio.

Teléfono de consulta del Ministerio de Sanidad Pública, Seguridad Social y Trabajo sobre fibrinogen derivado sanguíneo: ☎0120-509-002

## CAJA DE RECOLECCIÓN DE ALIMENTOS

### DONACIÓN DE ALIMENTOS PARA PERSONAS NECESITADAS

Informes: DIVISIÓN DE BIENESTAR SOCIAL/SECCIÓN APOYO A LA VIDA (Shakai Fukushi-ka / Seikatsu sien kakari)

☎055-934-4863

La asociación "Food Bank Fujinokuni" recolecta alimentos aún comibles, que por diversos motivos serían desechados. Se recibe alimentos de las empresas y personas particulares, para ofrecerlos a instituciones y personas necesitadas.

La municipalidad de Numazu apoya a la organización "Kaki Food Drive", recolectando comestibles en una caja



instalada en la Municipalidad

**Período:** Agosto/1 (miércoles) ~ agosto/31 (viernes)

**Lugares de recolección:** 1er piso de la Municipalidad, al lado de Información General  
2do piso de *Sun Well Numazu*, frente a Asistencia Social  
(*Shakai Fukushi Kyogikai*).

**Alimentos:** arroz, comida enlatada, comida instantánea, alimento precocido. Todo debe estar sellado y con más de dos meses de fecha de caducidad y se pueda conservar a temperatura ambiente (excluir alimentos frescos).

\*Para más detalles, consulte en la página web de la Municipalidad.

## **DIVISIÓN DE BIENESTAR SOCIAL PARA PERSONAS DISCAPACITADAS**

Informes: DIVISIÓN DE BIENESTAR SOCIAL PARA PERSONAS DISCAPACITADAS

FÍSICA O MENTALMENTE/SECCIÓN SUBSIDIOS (*Shogai Fukushi-ka / Kyufu kakari*)

☎055-934-4829 Fax: 055-934-2631

### ◆Subsidio Especial para la Manutención de Infantes (*Tokubetsu Jido Fuyo Teate*)

Subsidio de Bienestar Social para Infantes Discapacitados Física o Mentalmente (*Shogaiji Fukushi Teate*)

Subsidio de Bienestar Social para Infantes con Discapacidad Psicosomática en Domicilio (*Shinshin Shogai Ji Zaitaku Fukushi Teate*)

Subsidio Especial para Personas Discapacitadas Física o Mentalmente (*Tokubetsu Shogaisha Teate*)

Subsidio de Bienestar Social Provisional (*Keikateki Fukushi Teate*)

**Período de solicitud:** Agosto/1 (miércoles) ~ agosto/7 (martes)

\*A quienes correspondan, se les enviará un aviso de información sobre los documentos necesarios.

### ◆Solicitud de renovación de la tarjeta de Ayuda para Gastos Médicos de Niños con Grave Discapacidad (*Judo shogaisha (shogaiji) Iryohi joseikin Jukyushasho*)

**Beneficiarios:**

- ①Discapacidad Física. Portadores de las libretas (*Shintai shogaisha techo*) niveles 1.2.3 (A partir de 20 años con nivel 3, sólo discapacidad interna)
- ②Tratamiento y cuidados de niños. Portadores de las Libretas (*Ryoiku techo*) A.B (B es sólo para algunos menores de 20 años).
- ③Discapacidad Mental. Portadores de la Libreta de Salud Pública (*Seishin shogaisha Hoken Fukushi techo*) Nivel 1.
- ④Subsidio Especial para la Manutención de Infantes (*Tokubetsu Jido Fuyo Teate*). Se excluye los beneficiarios de *Kodomo iryohi josei*.

**Modo de solicitud:** Verificar los requisitos en el aviso que se le ha enviado anteriormente y preséntese directamente o envíe los documentos por correo.

**Fecha límite de solicitud:** directamente: Agosto/1 (miércoles) ~ 13 (lunes)

por correo: Agosto/1 (miércoles) ~ 17 (viernes).

\*Debe llegar antes o hasta el último día del período de solicitud.

### ◆En todos los casos:

**Lugar:** Edificio anexo a la Municipalidad de Numazu División de Bienestar Social Para Personas Discapacitadas Física o Mentalmente (*Shogai Fukushi-ka*)

\*En algunos casos no calificará como beneficiario (debido al sistema de límite de ingresos, no presentación de documentos, etc).

### ◆Subsidio de hospitalización por discapacidad mental (*Seishin shogaisha Nyuin Iryohi josei*)

**Subsidio:** Un tercio de la cantidad deducida del gasto por cuenta propia del subsidio de alto costo de tratamiento médico.

**Beneficiario:**

- ①Persona con discapacidad mental que vive en el municipio y el período de hospitalización pasa los 3 meses.
- ②Persona que se benefició con este subsidio y en el transcurso de 6 meses después de salir de la hospitalización vuelve a internarse.

**Modo de inscripción:** Presentarse personalmente portando los documentos necesarios.

**Período de solicitud:** Durante un año, desde el mes en que se hizo beneficiario hasta el mismo mes del siguiente

año.

\*Contáctese para mayor información.

## POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES

Informes: DIVISIÓN CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES / SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES  
(Jutaku eizen-ka / Shiei jutaku kakari) ☎055-934-4792

### Viviendas municipales disponibles:

|                           |                 |                                |                 |
|---------------------------|-----------------|--------------------------------|-----------------|
| — <i>Ishida Danchi</i>    | 1 departamento  | — <i>Hara Torisawa Jutaku</i>  | 3 departamentos |
| — <i>Jiyugaoka Danchi</i> | 1 departamento  | — <i>Hara Danchi</i>           | 2 departamentos |
| — <i>Kobayashi Danchi</i> | 2 departamentos | — <i>Hara Machinaka Danchi</i> | 2 departamentos |
| — <i>Yae Danchi</i>       | 1 departamento  | — <i>Nshiide Danchi</i>        | 2 departamentos |
| — <i>Nakao Danchi</i>     | 4 departamentos | — <i>Imazawa Danchi</i>        | 2 departamentos |
| — <i>Ookubo Danchi</i>    | 2 departamentos | — <i>Villa Wisteria</i>        | 1 departamento  |
| — <i>Matsubara Danchi</i> | 1 departamento  | — <i>Fugaku Danchi</i>         | 2 departamentos |

\*Existe límite de estacionamiento para carros.

### Requisitos para solicitar vivienda municipal:

(1) Vivir actualmente con familia o pretender vivir con familia.

\*De la lista de departamentos mencionada arriba, los siguientes también están disponibles para personas que desean vivir solas, siempre y cuando, tengan 60 años o más, o presenten alguna discapacidad reconocida:

|                           |                 |                         |                 |
|---------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|
| — <i>Jiyugaoka Danchi</i> | 1 departamento  | — <i>Ookubo Danchi</i>  | 1 departamento  |
| — <i>Kobayashi Danchi</i> | 2 departamentos | — <i>Imazawa Danchi</i> | 2 departamentos |
| — <i>Yae Danchi</i>       | 1 departamento  | — <i>Villa Wisteria</i> | 1 departamento  |
| — <i>Nakao Danchi</i>     | 1 departamento  | — <i>Fugaku Danchi</i>  | 2 departamentos |

(2) Personas que cumplan con el requisito de límite de ingreso.

(3) Estar viviendo o trabajar dentro del área municipal.

(4) Personas que actualmente tengan real necesidad de vivienda.

(5) Personas que no pertenezcan a ningún grupo mafioso (incluyendo los cohabitantes).

**Fecha de convocatoria:** Agosto/13 (lunes) hasta 15 (miércoles) desde 8:30 hasta 17:00 horas.

**Fecha de sorteo:** Agosto/29 (miércoles) desde 13:30 horas

\*En caso que la cantidad de solicitudes sobrepase la cantidad de viviendas disponibles se procederá a sorteo público.

\*Los que postulan por primera vez acercarse, previamente al período de convocatoria, a la División de Construcción y Reparaciones (*Jutaku Eizen ka*) 6to. Piso de la Municipalidad.



## IMPUESTO MUNICIPAL Fecha límite de pago de 2da. Cuota : viernes 31 de Agosto

Lugar e informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO. EDIFICIO MUNICIPAL 2do. PISO  
(Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

Pagar hasta la fecha límite.

**Servicio nocturno:** Agosto /31 (viernes) 17:15~19:00 horas

## TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD

### Fecha límite de pago de 2da. Cuota : viernes 31 de Agosto

Lugar e informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD. EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO  
(Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) ☎055-934-4727

Pagar hasta la fecha límite. Puede usar los siguientes servicios:

**Día feriado:** Agosto/26 (domingo) 9:00~12:00 horas.

**Servicio nocturno:** Agosto /31 (viernes) 17:15~19:00 horas

## INVESTIGACIÓN SOBRE PERSONAS ANCIANAS QUE VIVEN SOLAS

Informes: DIVISIÓN DE BIENESTAR DE LONGEVIDAD/SECCIÓN BIENESTAR DEL ANCIANO

(Choju Fukushi ka/Koreisha shien kakari) ☎055-934-4866

Se establece el día 1ro. de setiembre como el día de la aplicación de la Investigación sobre personas ancianas que viven solas. A mediados de agosto, el comisionado de bienestar público (*Minsei iin*) visitará a las personas ancianas mayores de 70 años que viven solas o familias integradas solo por ancianos. Por favor, les pedimos su colaboración.

## CURSO PARA SALVAR VIDAS

Inscripción e informes: ESTACIÓN DE TRABAJO DE URGENCIAS (*kyukyu waku suteshon*) ☎055-921-9999



Fechas: ①Curso General = Agosto/19 (domingo) 9:00~12:00 horas

②Curso Avanzado = Setiembre/16 (domingo) 9:00~17:00 horas

**Lugar:** *Kyukyu waku suteshon* (dentro del Hospital Municipal / *Shiritsu byoin*)

**Contenido:** AED (Automated External Defibrillator / *Jido taigaishiki josaidoki*) usado para resurrección cardiopulmonar (adulto, ②incluso lactantes y niños pequeños), modo de contener una hemorragia, etc.

**Participantes:** Desde estudiantes de la escuela secundaria a más, que viva, trabaje o estudie dentro del área municipal.

**Cantidad limitada:** 30 personas.

**Modo de inscripción:** Llamando por teléfono hasta los días

①Agosto/16 (jueves) ②Setiembre/13 (jueves)